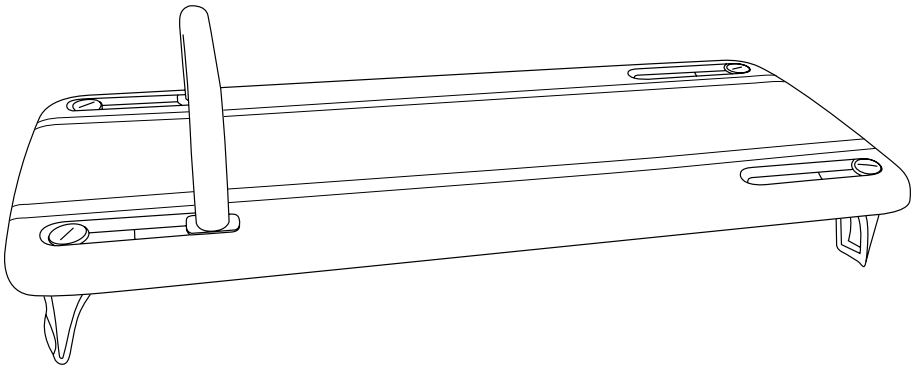
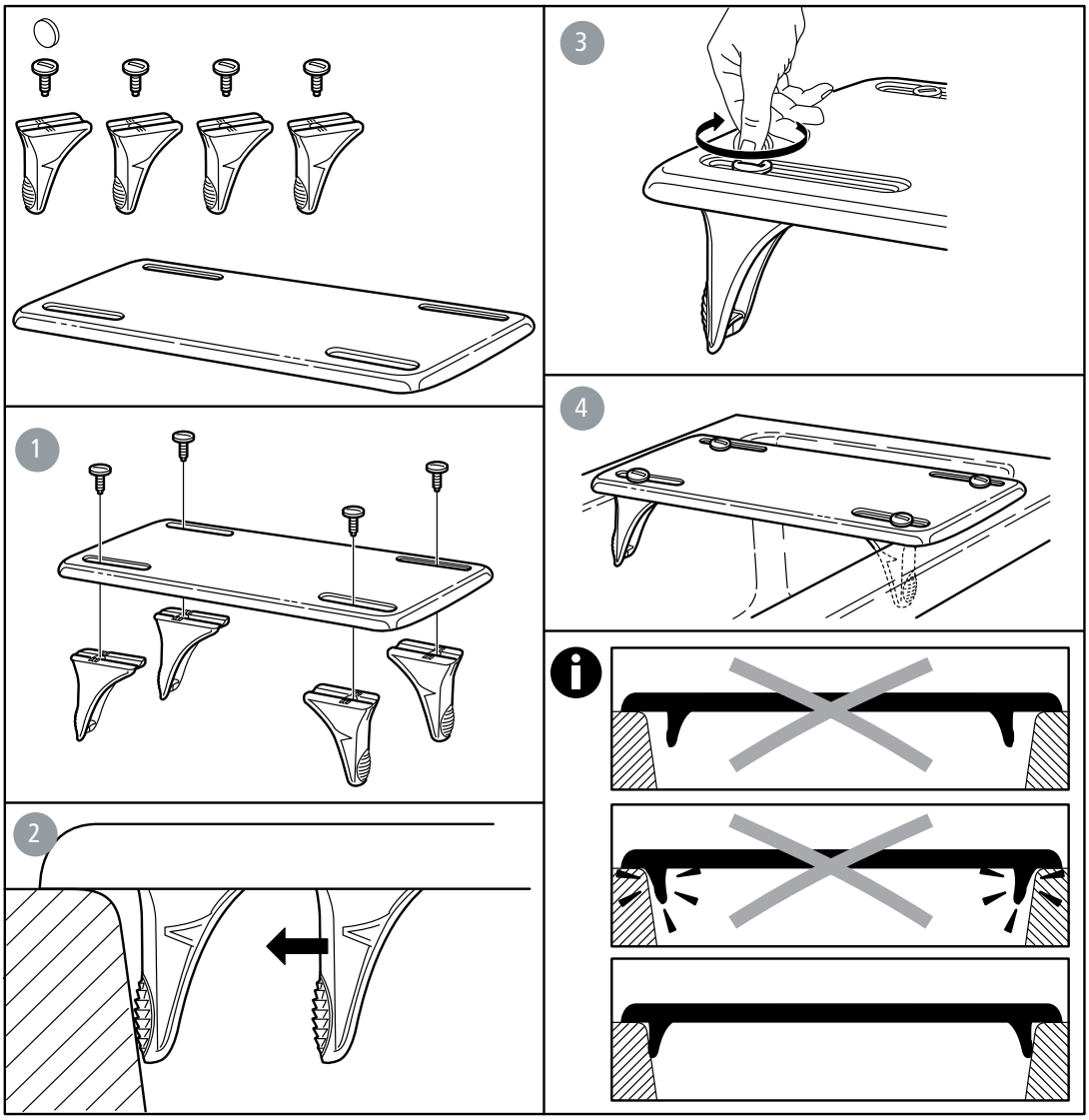
Etac Rufus plus
Instrukcja obsługi

78641B 21-05-05

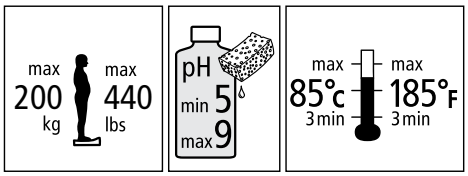


A

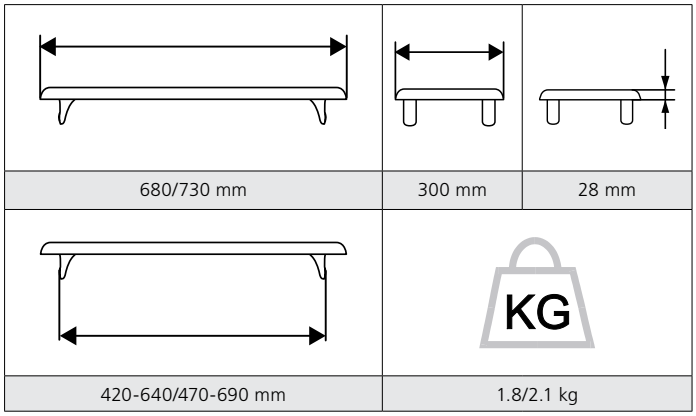


sv no da en de fi fr nl it es pl

B



C



sv Svenska

Avsedd användning

Etac Rufus Plus badbräda är avsedd att användas som sittplats på badkaret. Badbrädan underlättar förflyttningen till badkaret genom att erbjuda en säker sittande förflyttning över badkarskanten. Etac Rufus Plus badbräda är avsedd för personer med rörelsenedsättningar och som har en maximal brukarvikt upp till 200 kg.

Produkten uppfyller kraven i förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Montering, användning ..... ***Figur A***
Underhåll och säkerhet ..... ***Figur B***

Max brukarvikt: 200 kg.

Rengöring: Rengör produkten med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde 5-9 eller med 70% desinfektionssprit.

Dekontaminering: Kan vid behov dekontamineras i max 85° C i 3 minuter.

Ingående material är korrosionsbeständiga.

Ingående material är beständiga mot vanliga desinfektionsmedel.

Varning: Defekt produkt får inte användas.

Om en allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska den utan dröjsmål rapporteras till den lokala återförsäljaren och den behöriga nationella myndigheten. Den lokala återförsäljaren kommer att vidarebefordra informationen till tillverkaren.

Garanti, livslängd

5 års garanti mot fel i material och tillverkning. För villkor, se www.etac.com.

Livslängd 10 år. För fullständig information om produktens livslängd, se www.etac.com.

Tekniska data ..... ***Figur C***

no Norsk

Beregnet anvendelse

Etac Rufus Plus badebrett er beregnet for bruk som sete i badekaret. Badebrettet letter forflytningen til badekaret ved å tilby sikker, sittende forflytning over badekarkanten. Etac Rufus Plus badebrett er beregnet for personer med nedsatt bevegelighet, som har en brukervekt på opptil 200 kg.

Produktet samsvarer med kravene i forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Montering, bruk ..... ***Figur A***
Vedlikehold og sikkerhet ..... ***Figur B***

Maks brukervekt: 200 kg.

Rengjøring: bruk rengjøringsmiddel uten løsemiddel og med pH verdi 5-9, eller 70% desinfeksjonssprit.

Dekontaminering: kan dekontamineres ved behov i maks 85° C i 3 minutter.

Materialene er korrosjonsbestandige.

Materialene er bestandige mot vanlige desinfeksjonsmidler.

Advarsel: Et defekt produkt må ikke brukes.

Hvis det skulle oppstå en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av produktet, skal hendelsen rapporteres til din lokale forhandler og de nasjonale kompetente myndighetene så raskt som mulig. Den lokale forhandleren vil videresende informasjonen til produsenten.

Garanti, levetid

5 års garanti mot feil i materiale og utførelse. For betingelser, se www.etac.com.

Levetid 10 år. Se fullstendig informasjon om produktenes levetid på www.etac.com.

Tekniska data ..... ***Figur C***

da Dansk

Anvendelse

Etac Rufus Plus badebræt er beregnet til anvendelse som siddeplads i badekarret. Badebrættet letter forflytningen til badekarret ved at muliggøre sikker siddende forflytning over badekarrets kant. Etac Rufus Plus badebræt er beregnet til bevægelseshæmmede personer med en brugervægt på højst 200 kg.

Produktet opfylder kravene i regulativet (EU) 2017/745, retningslinjer for medicinsk udstyr.

Montering, anvendelse ..... ***Figur A***
Vedligeholdelse & sikkerhed ..... ***Figur B***

Max brugervægt: 200 kg.

Rengøring: Rengør produktet med rengøringsmiddel uden opløsningsmidler og med pH-værdi på 5-9 eller med 70% desinfektionssprit.

Autoklavering: kan ved behov autoklaveres ved max 85° C i 3 minutter.

De benyttede materialer er korrosionsbestandige.

De benyttede materialer er bestandige over for almindelige desinfektionsmidler.

Advarsel: Defekte produkter må ikke anvendes.

I tilfælde af alvorlig hændelse opstår i forbindelse med brugen af produktet rettes henvendelse til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed på rettidig måde. Den lokale forhandler vil viderebringe informationen til producenten.

Garanti, levetid

5 års garanti mod fejl i materialer og forarbejdning. Vilkår fremgår af www.etac.com.

Levetid 10 år. For fuldstændige oplysninger om produktets levetid, se www.etac.com.

Tekniske data ..... ***Figur C***

en English

Intended use

The Etac Rufus Plus bath board is designed for use as a bathtub seat. The bath board facilitates movement to the bathtub by offering a safe seated transfer over the side of the bath. The Etac Rufus Plus bath board is designed for persons with restricted mobility and a maximum user weight of 200 kg.

The product conforms to the requirements of the Medical Devices Regulation (EU) 2017/745.

Installation, use ..... ***Figure A***
Maintenance and safety ..... ***Figure B***

Max user weight: 200 kg.

Cleaning: Clean the product using a solvent-free cleaning agent with a pH value of 5-9 or with a 70% disinfectant solution.

Decontamination: Can be decontaminated at max. 85° C/185 °F for 3 minutes if required.

The materials used are corrosion-resistant.

The materials used are resistant to all general disinfectants.

Warning: A defective product must not be used.

In case of an adverse event occurred in relation to use of the device, it should be reported to your local dealer and the national competent authority in a timely manner. The local dealer will forward information to the manufacturer.

Guarantee, service life

5-year guarantee against material and manufacturing defects. For terms and conditions, see www.etac.com.

Service life 10 years. For complete information regarding the service life of the product, see www.etac.com.

Technical data ..... ***Figure C***

de Deutsch

Verwendungszweck

Das Etac Rufus Plus ist ein Badebrett, das als Badewannensitz entwickelt wurde. Das Badebrett erleichtert den Einstieg in die Badewanne, da es einen sicheren Sitztransfer über die Seite der Wanne bietet. Das Etac Rufus Plus Badebrett ist für Personen mit eingeschränkter Mobilität und einem Benutzergewicht von maximal 200 kg ausgelegt.

Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

Montage, Nutzung ..... ***Abbildung A***
Wartung & Sicherheit ..... ***Abbildung B***

Max. Benutzergewicht: 200 kg.

Produkt mit einem herkömmlichen

scheuermittelfreien Reiniger mit einem pH-Wert von 5–9 oder mit 70 %igem Reinigungsalkohol reinigen/desinfizieren.

Das Produkt kann 3 Minuten lang bei 85 °C dekontaminiertwerden.

Die verwendeten Materialien sind korrosionsbeständig.

Die verwendeten Materialien sind für alle herkömmlichen Desinfektionsmittel geeignet.

Defekte Produkte dürfen nicht verwendet werden.

Im Falle eines schwerwiegenden unerwünschten Ereignisses, das mit dem Produkt zusammenhängt, melden Sie etwaige Vorfälle bitte umgehend Ihrem lokalen Händler und der zuständigen nationalen Behörde. Der lokale Händler leitet die entsprechenden Informationen an den Hersteller weiter.

Garantie, Gebrauchsdauer

5 Jahre Gewährleistung auf Material- und Herstellungsfehler. Die Bedingungen finden Sie unter www.etac.com.

Nutzdauer: 10 Jahre. Vollständige Informationen zur Nutzdauer des Produkts siehe www.etac.com.

Technische daten ..... ***Abbildung C***

fi Suomi

Käyttötarkoitus

Etac Rufus Plus -ammelauta on tarkoitettu ammeistuimeksi. Ammelauta helpottaa siirtymistä ammeeseen mahdollistamalla turvallisen istuma-asennossa tapahtuvan siirtymisen ammeen reunalta. Etac Rufus Plus -ammelauta on tarkoitettu liikuntarajoitteisille, enintään 200 kg painaville käyttäjille.

Tämä tuote on lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen (EU) 2017/745 vaatimusten mukainen.

Asennus, käyttö ..... ***Kuva A***

Huolto ja turvallisuus ..... ***Kuva B***

Käyttäjän maks. paino: 200 kg.

Puhdista: Puhdista tuote liuotinvapaalla puhdistusaineella, jonka pH-arvo on 5-9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineliuoksella.

Sterilointi: Voidaan tarvittaessa steriloida enintään 85 °C:n lämpötilassa 3 minuutin ajan.

Käytetyt materiaalit ovat ruostumattomia.

Käytetyt materiaalit kestävät kaikkia yleisiä desinfiointiaineita.

Varoitus: Viallista tuotetta ei saa käyttää.

Mikäli laitteeseen liittyviä haittatapahtumia ilmenee, niistä on ilmoitettava paikalliselle jälleenmyyjälle ja kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle mahdollisimman pian. Paikallinen jälleenmyyjä välittää tiedot valmistajalle.

Takuu, käyttöikä

5 vuoden takuu materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Katso ehdot osoitteesta www.etac.com.

Käyttöikä 10 vuotta. Lisätietoja tuotteen käyttöiästä saa osoitteesta www.etac.com.

Tekniset tiedot ..... ***Kuva C***

fr Français

Usage prévu

La planche de bain Rufus Plus d'Etac est conçue pour être utilisée comme un siège de baignoire. La planche de bain facilite le déplacement vers la baignoire en permettant un transfert sûr en position assise par-dessus le rebord de la baignoire. La planche de bain Rufus Plus d'Etac est conçue pour les personnes à mobilité réduite dont le poids n'excède pas 200 kg.

Le produit est conforme aux exigences du règlement sur les dispositifs médicaux (EU) 2017/745.

Installation, utilisation ..... ***Figure A***

Maintenance et sécurité ..... ***Figure B***

Poids max. utilisateur: 200 kg.

Nettoyage : nettoyez le produit à l'aide d'un produit nettoyant sans solvant (pH 5-9) ou d'une solution désinfectante à 70 %.

Décontamination : peut être décontaminé pendant 3 minutes à 85 °C (185 °F) maximum si nécessaire.

Les matériaux utilisés résistent à la corrosion.

Les matériaux utilisés résistent à tous les désinfectants courants.

Avertissement: n'utilisez pas un produit défectueux.

En cas d'événement indésirable associé au dispositif, tout incident doit être rapporté rapidement à votre revendeur et à l'autorité nationale compétente. Votre revendeur transmettra l'information au fabricant.

Garantie, durée de vie

Garantie de 5 ans contre les défauts de fabrication et de matériaux. Pour accéder aux termes et conditions, rendez-vous sur www.etac.com

Durée de vie 10 ans. Pour des informations détaillées sur la durée de vie du produit, consultez le site www.etac.com.

Données techniques ..... ***Figure C***

nl Nederland

Beoogd gebruik

De Etac Rufus Plus badplank is ontworpen als badzit. De badplank maakt een vlotte transfer naar het bad mogelijk dankzij een veilige zittende transfer over de rand van het bad. De Etac Rufus Plus badplank is ontworpen voor personen met beperkte mobiliteit tot 200 kg.

Het product voldoet aan de vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen (EU) 2017/745.

Installatie, gebruik ..... ***Figuur A***

Onderhoud en veiligheid ..... ***Figuur B***

Max. gewicht gebruiker: 200 kg.

Reiniging: Reinig het product met een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH-waarde van 5-9 of met een 70% desinfectiemiddel.

Ontsmetting: Kan, indien nodig, worden ontsmet tot max. 85° C/185 °F gedurende 3 minuten.

De gebruikte materialen zijn corrosiebestendig.

De gebruikte materialen zijn bestand tegen alle algemene ontsmettingsmiddelen.

Waarschuwing: Gebruik nooit een defect product.

In geval van een ongewenste gebeurtenis met betrekking tot het apparaat, moeten incidenten tijdig worden gemeld aan uw lokale dealer en de nationale bevoegde autoriteit. De lokale dealer stuurt de informatie door naar de fabrikant.

Garantie, levensduur

5 jaar garantie tegen materiaal- en fabricagefouten. Ga naar www.etac.com voor de voorwaarden

Levensduur 10 jaar. U vindt alle informatie over de levensduur van het product op www.etac.com.

Technische gegevens ..... ***Figuur C***

it Italiano

Uso previsto

La tavola da bagno Etac Rufus Plus è progettata come seduta per vasche da bagno e permette di entrare e uscire in modo sicuro dalla vasca restando in posizione seduta. Etac Rufus Plus è pensata per persone con mobilità ridotta e di peso non superiore a 200 kg.

Il prodotto è conforme ai requisiti del Regolamento dispositivi medici (EU) 2017/745.

Installazione, utilizzo ..... ***Figura A***

Manutenzione & sicurezza ..... ***Figura B***

Peso massimo utente: 200 kg.

Pulizia: lavare il prodotto utilizzando agenti pulenti senza solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure un prodotto disinfettante al 70%.

Decontaminazione: il prodotto può essere decontaminato a una temperatura massima di 85° C/185□°F per 3 minuti se necessario.

I materiali utilizzati sono resistenti alla corrosione.

I materiali utilizzati sono resistenti a tutti i disinfettanti generici.

Attenzione: non utilizzare un prodotto difettoso.

Qualora si verifichino eventi avversi correlati al dispositivo, segnalare tempestivamente gli incidenti al rivenditore locale e all'autorità nazionale competente. Il rivenditore locale inoltrerà le informazioni al produttore.

Garanzia, durata utile

5 anni di garanzia per eventuali difetti del materiale o di fabbricazione. Per termini e condizioni, consultare il sito www.etac.com

Durata utile 10 anni. Per informazioni più complete sulla durata del prodotto, consultare www.etac.com.

Dati tecnici ..... ***Figura C***

es Español

Uso previsto

El tablero para bañera Etac Rufus Plus se ha diseñado para utilizarse como silla de bañera. Con el tablero para bañera, mover al usuario a la bañera es más sencillo, ya que permite un traslado seguro sentado sobre el borde de la bañera. El tablero de baño Etac Rufus Plus se ha diseñado para personas con movilidad reducida y un peso máximo de 200 kg.

El producto cumple los requisitos de la Regulación sobre los productos sanitarios (EU) 2017/745.

Instalación, utilización ..... ***Imagen A***

Mantenimiento y seguridad ..... ***Imagen B***

Peso máximo del usuario: 200 kg.

Limpieza: limpie el producto mediante un detergente sin disolventes con un pH de 5-9 o con un desinfectante al 70 %.

Desinfección: puede desinfectarse a una temperatura máxima de 85 °C / 185 °F durante 3 minutos, en caso necesario.

Los materiales utilizados son resistentes a la corrosión.

Los materiales utilizados son resistentes a todos los desinfectantes generales.

Advertencia: no utilice un producto defectuoso.

Si se ha producido un evento adverso con el dispositivo, deberá ser comunicado a su distribuidor local y a la autoridad nacional competente de la manera oportuna. El distribuidor local remitirá la información al fabricante.

Garantía, vida útil

Garantía de 5 años por defectos de materiales y fabricación. Consulte las condiciones en www.etac.com.

Vida útil de 10 años. Para obtener más información sobre la vida útil del producto, consulte www.etac.com.

Datos técnicos ..... ***Imagen C***

pl Polski

Przeznaczenie

Deska kąpielowa Etac Rufus Plus została zaprojektowana do użytkowania jako siedzisko do kąpieli. Deska kąpielowa ułatwia przemieszczanie się do wanny, zapewniając bezpieczny transfer w pozycji siedzącej nad brzegiem wanny. Deska kąpielowa Etac Rufus Plus została zaprojektowana dla osób z ograniczoną zdolnością poruszania się i o maksymalnej wadze użytkownika do 200 kg.

Produkt jest zgodny z wymaganiami rozporządzenia dotyczącego wyrobów medycznych (UE) 2017/745.

Instalacja, użytkowanie.....***Rysunek A***

Konserwacja i bezpieczeństwo ..... ***Rysunek B***

Maksymalna waga użytkownika: 200 kg. Do czyszczenia użyj zwykłych środków czyszczących, nie zawierających substancji żrących o wartości pH między 5 a 9 lub roztworu dezynfekującego o stężeniu 70%. Spłucz wodą i osusz.
Produkt nie wymaga żadnej innej konserwacji.
Produkt można wyczyścić w sterylizatorze w temperaturze 85°C przez 3 minuty. Dotyczy to procesu regeneracji.
Zastosowane materiały są odporne na korozję.
Zastosowane materiały są odporne na wszystkie ogólne środki dezynfekcyjne.
Wadliwe produkty nie powinny być używane. W przypadku wystąpienia zdarzenia niepożądanego związanego z urządzeniem, incydenty należy zgłosić lokalnemu sprzedawcy i właściwym organom krajowym w odpowiednim czasie. Lokalny sprzedawca przekaże informacje producentowi.

Gwarancja, okres użytkowania

5 lat gwarancji na wady materiałowe i produkcyjne. Aby zapoznać się z warunkami i zasadami, odwiedź stronę internetową www.etac.com.
Okres użytkowania wynosi 10 lat. Aby uzyskać pełne informacje na temat okresu użytkowania produktu, odwiedź www.etac.com.

Dane techniczne ..... ***Rysunek C***

Etac Sverige AB
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 0371-58 73 00
Fax 0371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.se

Etac AB (export)
Box 203
334 24 Anderstorp
Sweden

Tel 46 371-58 73 30
Fax 46 371-58 73 90
info@etac.se
www.etac.com

Etac AS
Pb 249,
1501 Moss,
Norway

Tel 815 69 469
Fax 69 27 09 11
hovedkontor.norge@etac.com
www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12
8700 Horsens
Denmark

Tel 79 68 58 33
Fax 75 68 58 40
info@etac.dk
www.etac.dk

R82, Inc.
12801 E. Independence Boulevard
P.O. Box 1739
Matthews, NC 28106, USA

Tel 800 336 7684
Fax 704 882 0751
Information@snugseat.com
www.etac.com

Etac Supply Center AB
Långgatan 12
SE-334 33 Anderstorp

Etac R82 GmbH
Industriestraße 13
45699 Herten
Germany

Tel 02366-5006-0
Fax 02366-5006-200
info@etac.de
www.etac.de

Etac R82 B.V.
Tinweg 8
8445 PD Heerenveen,
Nederland

Tel +31 72 547 04 39
info.holland@etac.com
www.etac.com

Etac Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park East
Coombswood Way, Halesowen
West Midlands B62 8BH
United Kingdom

Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
enquiries@etac.uk.r82.com
www.etac.com

7 320451 394613 >

78641